



## Patenschaften mit Internationalen Studierenden Host families for international students

**ESG**  
Evangelische Studierendengemeinde

**ViSiB**  
Verein zur Förderung internationaler  
Studierender in Bielefeld e.V.



→ [www.uni-bielefeld.de](http://www.uni-bielefeld.de)

### Die Teilnahme am Projekt:

#### Für Paten(familien):

Bitte melden Sie sich per Email oder Telefon bei den unten aufgeführten Kontaktpersonen, um das Anmeldeformular und die Leitlinien zu erhalten. Sie können diese Dokumente auch downloaden unter:  
[www.esg-bielefeld.de](http://www.esg-bielefeld.de) oder [www.visib.de](http://www.visib.de)

Bitte senden Sie uns den ausgefüllten Bogen zurück oder reichen Sie ihn bei uns ein.  
Sie werden von uns benachrichtigt, sobald wir einen passenden Studierenden für Sie gefunden haben.

#### Für internationale Studierende:

Bitte melden Sie sich bei  
Tanja Gieseke, Corinna Hirschberg oder Hanna Platzek

Büro: Ho – 41  
E-Mail: [paten@visib.de](mailto:paten@visib.de)

Bitte reichen Sie den ausgefüllten Anmeldebogen bei uns ein.  
Sie werden benachrichtigt, sobald wir einen passenden Paten für Sie gefunden haben.

### The participation in the project:

#### For international students:

Please contact  
Tanja Gieseke, Corinna Hirschberg or Hanna Platzek

Office: Ho – 41  
E-Mail: [paten@visib.de](mailto:paten@visib.de)

Hand in the filled in application sheet.  
You will be notified as soon as a suitable host has been found for you.

### Anmeldung und weitere Informationen: Registration and further information:

**E-Mail:** [paten@visib.de](mailto:paten@visib.de)

#### ESG

*Corinna Hirschberg*  
Telefon/ Phone: 05 21.88 11 40  
E-Mail: [esg@uni-bielefeld.de](mailto:esg@uni-bielefeld.de)

#### Hanna Platzek

Telefon/ Phone: 01 76.61 62 90 42  
Homepage: [www.esg-bielefeld.de](http://www.esg-bielefeld.de)

#### ViSiB

*Tanja Gieseke*  
Telefon/ Phone: 05 21.106-24 82  
Homepage: [www.visib.de](http://www.visib.de)

Büro/ Office: Ho – 41 (außerhalb des Uni-Hauptgeb.)

#### Adressen

Evangelische Studierendengemeinde (ESG)  
Jakob-Kaiser-Str. 26  
33615 Bielefeld

Verein zur Förderung internationaler  
Studierender in Bielefeld e.V. (ViSiB)  
Postfach 10 01 31  
33501 Bielefeld



### Die Idee:

Durch die Vermittlung von Paten für internationale Studierende soll eine Ebene für interkulturellen Austausch geschaffen werden, der beide Seiten bereichert.

Den Studierenden wird ermöglicht, sowohl die deutsche Kultur und das Alltagsleben als auch ihren Studienort besser kennenzulernen. Außerdem können sie ihre Sprachkenntnisse verbessern.

Die Paten können durch die Begegnung mit internationalen Studierenden viel über fremde Kulturen erfahren.

### The idea:

The project's aim is to create a space where intercultural exchange can take place.

It enables the students to experience German culture and everyday life as well as to get to know their new place of study better. Furthermore, they can improve their language proficiency.

The host benefits from the intercultural exchange by experiencing a different culture.

### Wer kann sich um einen Paten bewerben?

Alle internationalen Studierenden der Universität Bielefeld und der Fachhochschule Bielefeld können sich bewerben.

Das Projekt verfolgt keine politischen oder religiösen Absichten.

### Who may apply to get a host?

All international students of Bielefeld University and the University of Applied Sciences in Bielefeld can apply for participation in the project.

The project does not have any political or religious intentions.

### Wer kann Pate werden?

Eine „Patschaft“ kann von Familien, einem Ehepaar oder einer Einzelperson, mit Kindern oder ohne, übernommen werden. Das Projekt verfolgt keine politischen oder religiösen Absichten.

Ihre Aufgaben können die Paten selbst bestimmen. Regelmäßige Treffen zwischen den Paten und den Studierenden könnten zum Beispiel gemeinsames Kochen, ein Besuch im Kino oder ein Ausflug sein. Zusätzlich bieten ViSiB und die ESG gemeinsame Veranstaltungen an.

### Who can be a host?

A family, a couple or a person with or without children can become a host for an international student. The project does not have any political or religious intentions.

The hosts themselves can choose their tasks. Regular meetings with the student could be made up of cooking together, visiting the cinema or taking an excursion. Additionally, ViSiB and ESG will organize events for all participants.

### Die Organisatoren:

#### The organizers:

Die **Evangelische Studierendengemeinde (ESG)** ist eine protestantische Gemeinde in ökumenischer Offenheit.

Während des Semesters werden verschiedene Aktionen wie Gottesdienste, internationale Abende oder Ausflüge für die Studierenden der beiden Bielefelder Hochschulen angeboten.

The **“Evangelische Studierendengemeinde (ESG)”** is a protestant student congregation, which also welcomes other religions.

During the semester they offer different activities to the students in Bielefeld such as church services, international evenings or daytrips.

Der **Verein zur Förderung internationaler Studierender in Bielefeld e.V. (ViSiB)** wurde im Jahre 1985 gegründet und arbeitet seitdem für eine bestmögliche Unterstützung internationaler Studierender in Bielefeld. Der Verein hilft bei der Alltagsbewältigung (z.B. durch Fahrradverleih) und bietet ein abwechslungsreiches Freizeit- und Kulturprogramm an.

The **“Verein zur Förderung internationaler Studierender in Bielefeld e.V. (ViSiB)”** is a non-profit association. Since 1985, they have been working with international students in Bielefeld to support them during their stay. The association helps with every-day challenges (e.g. renting bicycles) and offers a varied program of leisure activities.